

Universal Declaration of Human Rights - Kanuri, Central

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the UDHR in Unicode project, <http://www.unicode.org/udhr>.

Hakkiwa Adamganabe Dunya Ngaro Wowurtaganama

Katiwu Kura

Adamgana woso kalkal ye kamanzaga namngalwo hakkiwa-a nambe-a kanzambibelan kozanyi ye.

Lardawa Tawakkata Dunyabeda hakkiwa adamganabe ndubesoga haptaa-a nzatkawo-a nzaliwo-asoro tarai ciza dazana. Tarai ciza datanza ada Tawakam Lardawa Tawakkata Dunyabebe duwo namkam ummawa dunyabebe suro hakkiwa adamganabe-a kuru suro daraja-a namngalwo-a ummabe yitawatsaganadaben culuwo.

Suro Hakkiwa Adamganabe Dunya Ngaro Wowurtaganadaben Lardawa Tawakkata Dunyabedaye futu kaskelan asutinro hakkiwa duwo kam wosoro kalkalro kartaa adaga bayangono.

Hakkiwa anyi nyiro kartaa.

Sandi anyi hakkiwanam

Sandiga tiganamro fatkagane. Banane sandiga hapkagane ye liwe ye kalanam-a ummawa amanam gade gapsana-asoro.

Yitagattaga

Adagaima tada adamganabebe namngalwonzā kambaata ada-a namnduasō kalkalnza-a hakkiwanza Alanjo-ada shima ferno namkambe-a jirebe-a nalefabe-aro dunya ngason asutana,

Adagaima hakkiwa adamganabero cistaga ba-a fallakta-abe sawowuro kandowa halye kurzanyi waaza hangal adamganabero karega rozagana, kuru dunya duwo suron adamganasoye tamtam hakkinza manabe-a nzasarabe-a kuru nambe duwo dalil baaro cita-a jero-abeda shima awo talaawaye tamazana woro warmowota,

Adagaima awo maradatənada susu adamganaga dunon takka namzalām-a njokuno-a kariwutabedaro howum maibeye hakkiwanzaga saliwodama,

Adagaima awo maradatənada tawaa-a namkam-a indikate lardawaben haptaadama,

Adagaima ummawa Lardawa Tawakkata Dunyabeye suro Tawakamdaben kamburshenza kala hakkiwa adamganaben nanazaana, kala daraja-a namngalwo-a adamganabe-a kala kamu-a kwa-a hakkinza kalkal-aben kasada gozana tamtam-a kandaga ngala-a hapsaa nambe gayaga fandoro,

Adagaima Lardawa Memba Kaapkadabe woso wadaga gozana, tawaa Lardawa Tawakkata Dunyabemben, daaraja ndubeso haptaa-a hakkiwa adamganabe-a nambe gaya lajipta-a galtaro,

Adagaima wada adaga yitagattaga nankaro hakkiwa-a nambe anyi-a asutada awoye gaya linta,

Ada Nankaro

Samno Kura Dunyabedaye

Hakkiwa Adamganabe

Dunya Ngaro Wowurtagana Adaga

warmazaga

shima mizan ummawa-a lardawa-a duksoye yitagattagabe wo, daji daryenzada ndu-a nduana-aso fellawan kunten, Wowur adaga karagan roza, ndusoro yikkalio-a ilmoṭaga-an hakkiwa-a nambe anyi-abe namgayanza haptaaro, suro lardabe-a indikate lardawabe-ason ndusoye kalkalro asuza lajipsa, suro ummawa Lardawa Memba Karapkadabe-a suro ummawa gade sadiyanzalan dawuna-ason.

Babu 1

Adamgana woso kambe katambo ye daraja-a hakkiwa-ason kalkalye. Hankal-a nazaru-asoro kazapka ye suro hal namharamiben kamazasoga letaiyin ye.

Babu 2

Hakkiwa-a nambe a suro Wowur adaben daganada ndu-a nduana-aso kartaa, gayirta futubibema baaro, gayirta alama jilibeso, kadigabeso, alagabeso, talambeso, adinbeso, siyasabeso au rayiwu, larda gade au kaduwu gade, kanganti, tambo au awowa laa gade anyiga samunzana.

Anyibe ngawoman nduma kala siyasaben kal, kantawoben kal au daraja dunyalabe sawawuro kal karye au larda kamda daganabe sawawuro gayirtinba. Larda shi gultanama ada karmai kаланzaben karga, amanaro musko larda gadeben karga, kаланzalanganyi karga au sadiya kaidawa kantawobe laan karga yaye kal.

Babu 3

Ndu yaye hakkinza kala ronza-a namkambenza-a nalefa kаланza-aben mbeji.

Babu 4

Nduma kanji au kaliyaro tagandinba, namkanjiro garta-a kanji lado-aso awosta ye dapta ye.

Babu 5

Nduma njokunoso, namkaladoso, shimaso, azawaso, ganataginba.

Babu 6

Ndu yaye hakkinza ndaran yaye shiga kamro asutabe mbeji fuwu howumbelan.

Babu 7

Nduso fuwu howumben kalkal ye kuru gayirta baaro howumye sandiga saliwini ye. Nduso hakkinza nzaliwobe mbeji gayirtalan fallakta Wowur adabe sawawuro-a kala lan laa gade gayirtada nankaro waazana-alan.

Babu 8

Ndu yaye hakkinza salwu sandana mataabe mbeji shara rakkata lardabelan kala hakkinza gaya linta dusturye au howumye shiro cina namtanaben.

Babu 9

Nduma dalil baaro kantas, jeroso, lardan dutaso ba.

Babu 10

Ndu yaye hakkinza futu maradazanaro shiga shara naptan kаланzabe walama baa ye jirea yebe karantabe mbeji kala hakkinza-a kaidawanza-a kuru awowa gade shara zaganyi-a tawattaaben.

Babu 11

1. Ndu yaye ngawo ayawu sadanaben angarda hakkinza kawu shiro fuwu sharaben ngawo saliwo maradatana shiro sadanaben ayawunzaga tawatsaginro.
2. Nduma kala awo abima ganyiben ayawuro tatinba futubin waano yaye ayawuda ayawuro walzanyiga, sadiya howum lardaben au indikate lardawaben, sa ayawu ada tadanaladan. Biya ganataginro walwono yaye ayawu sadan tadanadaga kozana ganataginba.

Babu 12

Ndu kala baaro wujirwa kalandabema, yalwandabema, au lamar lenam-arenzabemaro ci takinba, biya kala namkamnza-a darajanza-abe nankaro fitanatinba. Ndu yaye hakkinza howumye shiga nzalifobe mbeji kala dalil baaro wujirwanzaro ci nzakko-a fitanata-aben.

Babu 13

1. Ndu yaye hakkinza famno-a fato gar-abe mbeji suro darinamkalle larda ndasoben yaye.
2. Ndu yaye hakkinza lardabi yaye luwum koltabe mbeji, larda kaanzan kunte, kuru lardanzaro waltaabe ye mbeji.

Babu 14

1. Ndu yaye hakkinza lardawa gaden nafaka nzaliwo kalandabe nankaro mata-a fando-abe mbeji.
2. Hakki ada ayawuwa gade siyasaa letanyi au bigawa gade nya-a kasada-a Lardawa Tawakkata Duniyabea kala kalzanyiro faidatinba.

Babu 15

1. Ndu yaye hakkinza namkam lardabenza mbeji.
2. Nduma dalil baaro namkam lardabenza adaga daptinba ye hakkinza duwo namkam lardabenza faltabe yega daptinba.

Babu 16

1. Kamuwa-a kongawa-a wuraata angalla woso, kalangi abibema baaro jilibema, lardabema, au adin gadebema, hakkinza nyiya kandobe-a yal fandobe-aso mbeji. Sa nyiga kandobelan sandi indiso hakkinza kalkal kuru adagaima sa gadgetabe ishiya ye.
2. Nyiyada sai kasada sandi indi kamuda-a kwada-abe mbejilan duwo tadin.
3. Kandaga kamun kwanbede shima badiyaram maradagata gaya ummabe wo kuru sandiga kandagaram-a karye-ason salifoda hakkinza.

Babu 17

1. Ndu yaye runzalaro razaga gantoda hakkinza kuru adagaima shi-a am-a kaltam gantoda ye.
2. Nduma dalil baaro razaganzaga firtinba.

Babu 18

Ndu yaye hakkinza nazaru kandobe-a tawakarbe-a adinbe-a mbeji, suro hakki adaben nambe adinnza au nzasaranza faltabe-a nambe shi tilonza au suro jamuwubelan fetero au ashirlan adinza au nzasaranza yikkalio-a kando-a abutta-a lajipta-alan tartaabe mbeji.

Babu 19

Ndu yaye hakkinza rayiwu-a bayan kando-abe mbeji, suro hakki adaben nambe rayiwunza kalma baaro bayanjin kuru shilan nzara majin ye samoyin ye kuru hawarazagin futu hawarbe jilibin yaye kalangai baaro.

Babu 20

- 1. Ndu yaye hakkinza suro nalefaben samno sapta-a maamala kando-abe mbeji.*
- 2. Nduma dunon karapka kasatsanyiro nzakko ba.*

Babu 21

- 1. Ndu yaye hakkinza suro gumnati lardanzabero ci nzakobe mbeji, shi kalanza au wokkilnza futu kalkallan kartanamben.*
- 2. Ndu yaye hakkinza suro lardanzaben jamaro tunotobe mbeji.*
- 3. Kasada jamabeda shima fartā kantawo gumnatibero walza, kasada ada suro karno gondua ye jirebe ye larda kapson ndu-a nduana-asoye sadin ye kuru kuriya suro ashirlan au ashirga samunzanalan tadinbelan bayanta.*

Babu 22

Ndu yaye kala shi memba ummabedan, hakkinza nzaliwo-a asuta-abe mbeji, kasada lardabemben au tawaa indikate lardawabemben futu fasal-a nyama-a lardadabe lagatarro, razaga-a namkamnza-a tagalisa baaro yita fuwutaga.

Babu 23

- 1. Ndu yaye hakkinza cida kandobe mbeji, cida sarakana karza kando-a futu kaida sandanalan kando-a kurumason kaidu cida babelan shiga nzatakawo-a.*
- 2. Ndu yaye, gayirta futubibema baaro, hakkinza cida sadana lagatarro shiga alutabe mbeji.*
- 3. Ndu yaye cidama sadinga hakkinza awo alutaginmada shi-a yalwanza-a futu darajanza namadamganabe lagatarro sandiga cittannama alutagabe mbeji kuru nzara yaye nasha laa jamaro nafaka kanjobelan mbejiga diwijnba.*
- 4. Ndu yaye hakkinza karapka cidawube koktabe au kalanza nzakkobe mbeji tamtam kalanzabe nzaliwo nankaro.*

Babu 24

Ndu yaye hakkinza tusu-a kundushi kando-abe mbeji, loktu cidabe angalbe kurzana-a batalla biyaa-a kunten.

Babu 25

- 1. Ndu yaye hakkinza futu kalkalro maradatano kandagabe nalefa-a kandaga kaji shi kalanza-a yalwanza-abe mbeji, hatta kambu-a kanza-a kazamu-a fato-a, kurun-a awowa gade tamtambe maradatanan kunten-a, kuru hakkinza shiga nzatkawobe mbeji wanee cidaba laa, kundondi laa, nammaskin laa, namkamba laa, ngali kurwu laa au kandagaram kunbalinbe laaye shiro kanteri cuwutoga.*
- 2. Ya kandewu-a tada tiwal-aso ngalaro cistaga maradazana. Duli dukso, nyiyaa au nyiya baalan katambo yaye saliwo fandoda hakkinza.*

Babu 26

- 1. Ndu yaye hakkinza shiro ilmu kanjobe mbeji. Ilmu gultana ada de sulro tin, gananza yaye ilmu badiyarambe-a fuwunzabe maradatana-a. Ilmu badiyarambe gultana ada kanjonza da mburo walzana. Ilmu nzundube-a shanabe-ada*

ndarason mbeji ye tawandin yero tādā kuru adāgaima ilmu sandin fuwunbedā ye ndusoye sawandā karajinro walzā natāgāye suwudiya.

2. Ilmudā nāmkaṃ kamilga garta-a dunoatā hakkiwa adamganabe-a nambenzā-a nganzazāro walzā. Asutu-a kanadi-a nāmkaṃ-a indikate lardāwaben fuwuzāgin. Nāmgade jilibē au adinbē baro sādīn, kuru lardāwa Tawakkata Duniyabeye cidanzā nālefa rotabedāga yitafuwuzāgin.

3. Yaso Awasoye hakkinza burwoza jili ilmube mārādāzana karza dulinzaro gultāgābe mbeji.

Babu 27

1. Ndu yaye hakkinzā kal baaro lamarwa adabe jamabelan gaam luwobe mbeji, adawadān tamtam fantā-a yasan ngalwotaganzāro kāla nzākko-a kuru faidanzān riwa fando-a.

2. Ndu yaye hakkinzā nzāliwobe mbeji kāla lamar bārzām-a kāla ro-aben cida nasha kimiyaben kal, ruwoben kal au muskon tandoben kal shima kunkunzā sutuluiya.

Babu 28

Ndu yaye hakkinzā howum duwo hakkiwa-a nambe-a suro Wowur adāben dāganadāga yita bayanāginma gantobe mbeji.

Babu 29

1. Ndu yaye cida jama suron dāgana sandi baslan nāmkaṃnzā kaima baaro yitafuwuzāgin adābe kāndobe mbeji.

2. Suro hakkiwanzā-a nambenzā-a yitagatsāginben, ndu yaye kālangai howumyē gānazānaro dazāgin tāganasmāro dalil hakkiwa-a nambe-a jama gade gapsanadābe asutā darajātā-a mārādāwa lamarwa bārzāmbe-a kāida suro jamaben kāndāgābe-a suro naptāram demokāradīyaben nālefa fando-a.

3. Hakkiwa-a nambe-a anyi futubiman dalil Lardāwa Tawakkata Duniyabeye ferzānadān nguron dalilwa gadero faidatinba.

Babu 30

Abima suro Wowur adāben fasaranzā lardāro, samnaro au kamro kartaaro tānyi, amari hakki abima kāndobe au nya laa nganzatābe kāla hakkiwa-a nambe-a suro adālan dāganadāben bannaro fasartānyi ye tānyi ye.
